

## Sommaire

1	Sécurité.....	21
2	Description du produit.....	23
3	Utilisation .....	25
4	Consommables et accessoires.....	27
5	Élimination des dysfonctionnements .	28
6	Réparation .....	29
7	Déclaration de conformité.....	29
8	Garantie .....	29
9	Élimination des appareils électriques et électroniques usagés.....	29

## 1 Sécurité

### 1.1 Consignes de sécurité générales

#### **AVERTISSEMENT**

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour des utilisations futures.**

### 1.2 Consignes de sécurité complémentaires



#### **DANGER**

**Tension électrique**

Danger de mort par électrocution

- Avant toute utilisation, vérifier si la prise, le câble et l'outil électrique sont endommagés.

#### **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures aux mains en raison de couteaux aiguisés ou d'arêtes vives

- Ne pas mettre les mains dans le parcours d'usinage.
- Porter des gants de protection.

#### **AVERTISSEMENT**

Risque de blessure ou de dommages matériels par l'utilisation d'accessoires de tiers

- Utiliser uniquement des accessoires d'origine de TRUMPF.



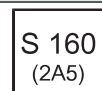







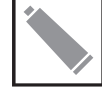
#### **ATTENTION**




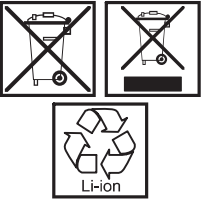
Dégâts matériels dus à une tension réseau trop élevée

- S'assurer que la tension réseau correspond aux indications sur la plaque signalétique de l'outil électrique.

## 1.3 Symboles

Les symboles suivants sont importants pour la lecture et la compréhension de la notice d'utilisation. L'interprétation correcte des symboles aide à utiliser l'outil électrique de manière sûre, conformément à l'usage prévu.

Symbole	Description
	Type de cisaille, par ex. TruTool S 160 (2A5)
	Outil électrique avec batterie
	Outil électrique avec câble électrique
	Outil électrique avec régulateur de vitesse
	Contrôle
	Contrôle du niveau de charge de la batterie
	Desserrer légèrement la vis à tête hexagonale
	Desserrer / serrer la vis à tête hexagonale
	Lubrification

Symbole	Description
	Lecture de la notice d'utilisation
	Protéger les packs de batterie de l'humidité
	Ne pas exposer les packs de batterie au feu ou à des températures élevées
	Élimination/recyclage d'appareils usagés et de batteries

#### 1.4 Avertissements dans ce document

Les avertissements mettent en garde contre les dangers qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'outil électrique. Il existe quatre niveaux de danger reconnaissables à l'avertissement :

Avertissement	Signification
DANGER	Désigne un danger avec un risque élevé pouvant mener à la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.
AVERTISSEMENT	Désigne un danger avec un risque moyen pouvant mener à des blessures graves s'il n'est pas évité.
PRUDENCE	Désigne un danger avec un risque faible pouvant mener à des blessures légères ou moyennes s'il n'est pas évité.
ATTENTION	Désigne un danger pouvant entraîner des dégâts matériels.

#### 1.5 Utilisation conforme à l'usage prévu

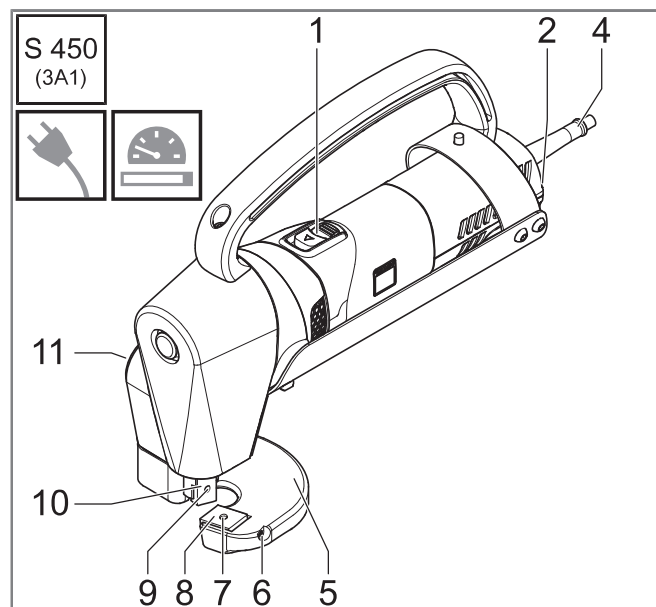
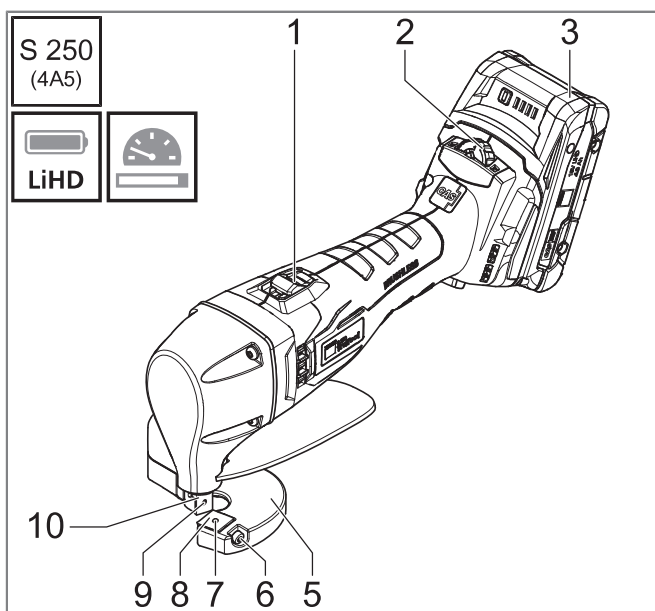
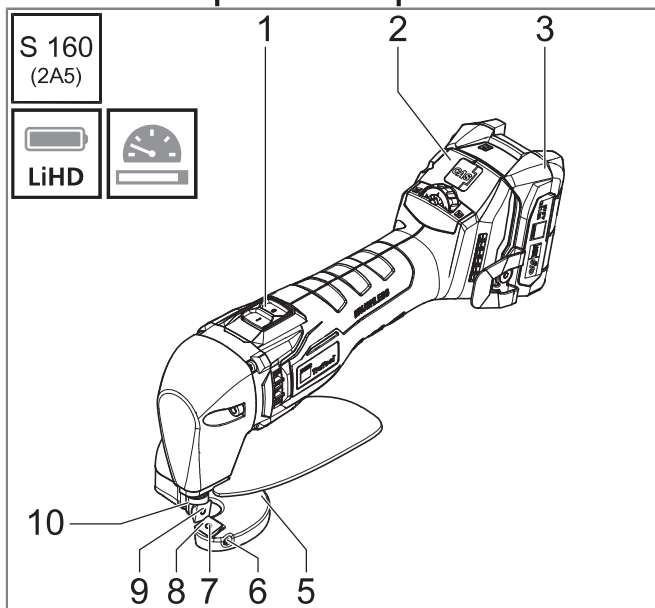
Les cisailles TRUMPF sont des outils électriques manuels destinés aux applications suivantes :

- Refendage et détournage de pièces à usiner en forme de plaques en acier, aluminium, plastique, etc.
- Refendage de bords extérieurs et de coupes intérieures, droits ou courbes
- Refendage suivant tracé



Les packs de batterie sont destinés à être utilisés dans les outils électriques sans fil TRUMPF et CAS (Cordless Alliance System) correspondants. Les packs de batterie ne doivent être chargés qu'avec des chargeurs TRUMPF ou CAS (Cordless Alliance System). Pour trouver le chargeur approprié, contacter un revendeur.

## 2 Description du produit



- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Régulateur de vitesse
- 3 Batterie
- 4 Câble électrique
- 5 Table de coupe
- 6 Vis d'ajustage
- 7 Vis de fixation du couteau pour la table de coupe
- 8 Couteau pour la table de coupe
- 9 Vis de fixation du couteau pour le coulisseau
- 10 Couteau pour le coulisseau
- 11 Régulateur de la hauteur du couteau pour le coulisseau

## 2.1 Données techniques

	S 160 (2A5)	S 250 (4A5)	S 450 (3A1)
Tension de service	12 V	18 V	220-230 V~ 50/60 Hz 120 V~ 50/60 Hz
Puissance d'entrée nominale	-	-	220-230 V : 1700 W 120 V : 1400 W
Cadence de poinçonnage pendant la marche à vide	2000–4800/min	860–1540/min	1880/min
Poids sans batterie / câble	1,3 kg / 2,9 lbs	1,9 kg / 4,2 lbs	6,2 kg / 13,7 lbs
<b>Épaisseurs maximales du matériau</b>			
Acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup>	1,6 mm 0,063 in / 16 ga	2,5 mm 0,098 in / 13 ga	4,5 mm 0,177 in / 7 ga
Acier jusqu'à 600 N/mm <sup>2</sup>	1,25 mm 0,049 in / 18 ga	2 mm 0,079 in / 14 ga	3,5 mm 0,138 in / 10 ga
Aluminium jusqu'à 250 N/mm <sup>2</sup>	2 mm 0,079 in / 12 ga	3 mm 0,118 in / 9 ga	5 mm 0,197 in / 6 ga
<b>Valeurs de bruit et d'émission vibratoire</b>			
Valeur d'émission vibratoire $a_h$ (somme de vecteur des trois directions)	7,6 m/s <sup>2</sup>	19,4 m/s <sup>2</sup>	8,8 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K pour la valeur d'émission vibratoire	1,5 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression acoustique habituel pondéré en A $L_{PA}$	69 dB (A)	70 dB (A)	105,2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique habituel pondéré en A $L_{WA}$	80 dB (A)	78 dB (A)	116,2 dB (A)
Incertitude K pour les valeurs d'émission de bruit	3 dB	3 dB	2,5 dB
<b>Températures ambiantes autorisées</b>			
Conditions de fonctionnement	-20 °C à 50 °C (performances limitées à des températures inférieures à 0 °C)		-
Conditions de stockage	0 °C à 30 °C		-

## 2.2 Informations sur les bruits et les vibrations



### AVERTISSEMENT

**Dommages auditifs dus au dépassement de la valeur d'émission de bruit**

- ▶ Porter une protection auditive.



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessure dû au dépassement de la valeur d'émission vibratoire**

- ▶ Choisir soigneusement les outils et les remplacer en temps opportun en cas d'usure.
- ▶ Définir des mesures de sécurité supplémentaires pour la protection de l'opérateur contre les effets des vibrations (par exemple maintien des mains au chaud, organisation des étapes de travail, travail avec une force d'avance normale).

En fonction des conditions d'utilisation et de l'état de l'outil électrique, la charge réelle peut être supérieure ou inférieure à la valeur de mesure indiquée.

La valeur d'émission vibratoire indiquée a été mesurée selon un procédé de mesure normé et peut être utilisée à des fins de comparaison des outils électriques. Elle peut également être utilisée pour une estimation provisoire de l'exposition aux vibrations.

Les périodes durant lesquelles la machine est arrêtée ou fonctionne mais n'est pas réellement utilisée peuvent sensiblement réduire l'exposition aux vibrations sur toute la durée du temps de travail.

## 3 Utilisation



### ATTENTION

**Dégâts matériels dus au coincement de l'outil électrique**

- ▶ Couper les courbes avec peu d'avance.
- ▶ Ne pas passer sous le rayon minimal de l'outil électrique.
- ▶ Avant d'usiner la pièce, enduire la ligne de coupe d'huile afin d'améliorer le résultat de la coupe et d'augmenter la durée de vie des pièces d'usure.
- ▶ Approcher l'outil électrique de la pièce à usiner une fois que la vitesse maximale est atteinte.
- ▶ Si la ligne de coupe se termine à l'intérieur de la pièce à travailler : reculer l'outil électrique de quelques millimètres à pleine vitesse.
- ▶ Ne pas arrêter l'outil électrique tant que la découpe n'est pas terminée.



### ATTENTION

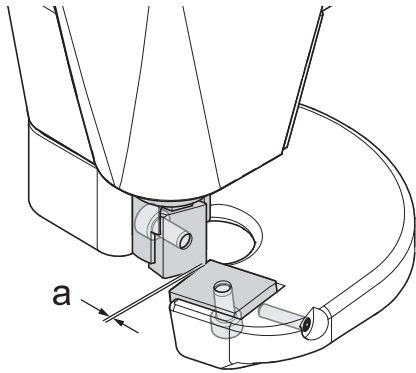
**Dommages matériels dus à une puissance nominale trop faible**

- ▶ Si un transformateur de séparation est utilisé, le transformateur de séparation doit disposer d'une puissance nominale d'au moins 3 kVA.

Pour l'utilisation de l'outil électrique, cf. :

- Mise en marche et arrêt **A** [▶ 284]
- Réglage de la vitesse **B** [▶ 284]
- Réglage du jeu de coupe **C** [▶ 284]
- Réglage du couteau pour le coulisseau **D** [▶ 285]
- Refendage des pièces à usiner **E** [▶ 285]
- Contrôle du niveau de charge de la batterie **F** [▶ 285]
- Remplacement de la batterie **G** [▶ 285]

### 3.1 Jeu de coupe



Jeu de coupe  $a = \text{épaisseur de tôle} \times 0,2$

Pour le réglage du jeu de coupe, le couteau pour le coulisseau doit se trouver dans la position la plus basse. Ne desserrer le couteau pour la table de coupe que jusqu'à ce qu'il puisse être déplacé sans jeu, voir Réglage du jeu de coupe **C** [► 284].

### 3.2 Régulateur de la hauteur du couteau pour le coulisseau

S 450  
(3A1)

Cette cisaille TRUMPF offre la possibilité d'adapter la profondeur d'immersion du couteau pour le coulisseau à l'épaisseur de la tôle et à la tâche de coupe grâce à un régulateur de hauteur. Le régulateur de hauteur s'enclenche aux niveaux pleins et aux niveaux intermédiaires, voir Réglage du couteau pour le coulisseau **D** [► 285].

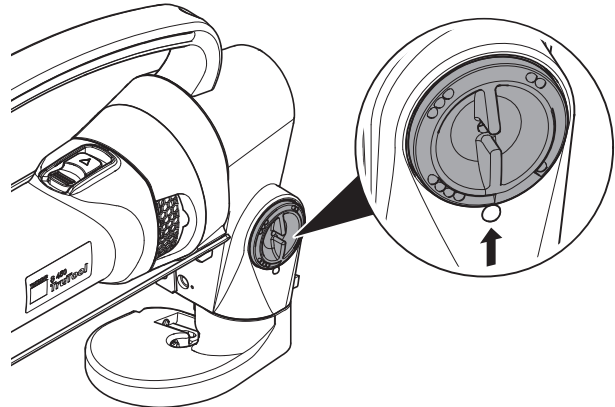


Fig. 1: Régulateur de la hauteur du couteau pour le coulisseau

	Épaisseur de tôle [mm]							
	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0	3,5	4,0	4,5
Coupes droites								
Coupes courbes								
Découpe de feuillards								—

### 3.3 Réduction de la vitesse de rotation

Sur ces outils électriques, la vitesse de rotation peut être réduite brièvement dans les situations suivantes :

- Coupes suivant tracé
- Coupe de rayons
- Coupes de matériaux hautement résistants

## 4 Consommables et accessoires

### 4.1 Choix des couteaux

Les couteaux possèdent 2 ou 4 lames. Elles ne peuvent pas être affûtées.

Les types de couteaux à utiliser varient en fonction de l'épaisseur ou de la résistance de la pièce à usiner.

En cas de choix inapproprié des couteaux, les situations suivantes peuvent se produire :

- La qualité de coupe s'en trouve fortement affectée.
- La force d'avance augmente sensiblement.
- Le couteau se brise.

Pour garantir un travail soigneux et une bonne performance de coupe, il convient de veiller à ce que les couteaux soient aiguisés et remplacés en temps opportun.

Les points suivants sont à prendre en compte pour la coupe de rayons :

- Ne pas coincer la machine.
- Travailler uniquement avec une faible avance.

Pour des conseils concernant le choix de l'outil approprié, indications de commande pour les pièces d'usure et de consommation ainsi que les accessoires et les listes de pièces de rechange, voir :

[www.trumpf.com](http://www.trumpf.com)

S 160  
(2A5)



S 250  
(4A5)



S 450  
(3A1)



### 4.2 Autres types de batteries

S 160  
(2A5)

Cet outil électrique peut être utilisé avec toutes les batteries CAS LIHD 12 V et CAS LI-Ion 12 V.

S 250  
(4A5)

Cet outil électrique peut être utilisé avec toutes les batteries CAS LIHD 18 V et CAS LI-Ion 18 V jusqu'à une capacité de 8 Ah.

## 5 Élimination des dysfonctionnements

Problème	Cause	Solution
L'outil est difficile à manier.	Les couteaux sont émoussés.	► Faire pivoter/remplacer le couteau <b>H</b> [► 286].
Arêtes de coupe imprécises	Le jeu de coupe est mal réglé.	► Choisir le jeu de coupe [► 26]. ► Réglage du jeu de coupe <b>C</b> [► 284].
	La hauteur du couteau pour le coulisseau est mal réglée.	► Choisir la hauteur du couteau pour le coulisseau [► 26]. ► Réglage du couteau pour le coulisseau <b>D</b> [► 285].
L'outil ne s'allume pas.	La batterie est vide ou défectueuse.	► Remplacement de la batterie <b>G</b> [► 285].
	Le câble électrique est défectueux.	► Remplacer le câble électrique [► 28].
	Les balais de charbon sont usés.	► Remplacer les balais de charbon [► 28].
	Le moteur est en surchauffe.	► Laisser refroidir le moteur.

### 5.1 Remplacer les balais de charbon



Le moteur s'arrête lorsque les balais de charbon sont usés.

- Faites contrôler et remplacer les balais de charbon par une personne compétente.

### 5.2 Remplacer le câble électrique



Le remplacement du câble électrique doit être réalisé exclusivement par le fabricant ou ses ateliers agréés afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

Adresses de service TRUMPF, cf. : [www.trumpf.com](http://www.trumpf.com)

## 6 Réparation

La remise en état, la modification et le contrôle des outils électriques doivent être effectués dans les règles de l'art.

Les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR et autres prescriptions en vigueur dans les différents pays doivent être respectées.

Si le câble de raccordement doit être remplacé, faites effectuer la réparation par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

## 7 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme à toutes les exigences pertinentes des directives, normes ou documents normatifs suivants :

- 2006/42/CE
- 2014/30/UE
- 2011/65/UE
- EN 62841-1
- EN 62841-2-8

Signé pour le fabricant et au nom du fabricant par :



M. Thomas Schneider  
Gérant développement  
TRUMPF Werkzeugmaschinen SE & Co. KG  
DE-71254 Ditzingen  
Ditzingen, le 07/07/2023

## 8 Garantie

Pour les outils électriques et pneumatiques TRUMPF, le délai de responsabilité est de 12 mois à compter de la date de facturation. Les dommages dus à l'usure naturelle, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil restent exclus de la garantie. Les dommages causés par des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation. Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est envoyé non démonté à votre agence TRUMPF.

## 9 Élimination des appareils électriques et électroniques usagés



Les outils électriques, chargeurs, piles/batteries, accessoires et emballages ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils doivent faire l'objet d'un recyclage écologique. Les prescriptions nationales en vigueur doivent être respectées.

Avant le recyclage ou la mise au rebut des piles/batteries dans le respect de l'environnement, il convient de protéger les contacts contre les courts-circuits à l'aide d'un ruban adhésif et de décharger les piles/batteries dans l'outil électrique. Les piles/batteries défectueuses ou usagées sont à rapporter dans les points de vente des outils électriques de TRUMPF.